

Súťažné podklady k Výzve na predkladanie ponúk

V zmysle Usmernenia Pôdohospodárskej platobnej agentúry č. 8/2017 -
obstarávaníu tovarov, stavebných prác a služieb financovaných
z PRV SR 2014 – 2020 – aktualizácia č. 5

Tender documents for the Call for Tenders

Pursuant to the Guidelines of the Agricultural Payment Agency no. 8/2017 - procurement of goods,
construction works and financed services
from PRV SR 2014 – 2020 – update no. 5

1. Obstarávateľ/ Contractor:

Obchodné meno: MPconnect s.r.o.

Company

Adresa: P. Pazmáňa 49/3, 927 01 Šaľa

Address

IČO: 36 830 941

DIČ: 2022440013

IČ DPH : SK2022440013

VAT

Spoločnosť zapísaná v Obch. registri okresného súdu Trnava, Oddiel: Sro, vložka číslo: 20609/T

Štatutárny zástupca: Miroslav Kavula, Peter Kelemen, konatelia

The company registered in Commerce register of the Trnava district court, Section: Sro, insert number: 20609/T

Statutory representative: Miroslav Kavula, Peter Kelemen, managers

2. Adresa a kontaktné miesto, na ktorých možno získať súťažné podklady, doplňujúce dokumenty a ďalšie informácie a na ktoré musia byť doručené ponuky :

Address and contact point where tender documents, supplementary documents and other information can be obtained and where offers must be delivered:

Obchodné meno: MPconnect s.r.o.

Company

Adresa: Ružindolská 14, 917 01 Trnava

Address

IČO: 36 830 941

Kontaktná osoba: Miroslav Kavula

Contact person

Telefón: +421 918 493 642

e-mail: kavula@mpconnect.sk

Všetky informácie sú dostupné výlučne v elektronickom obstarávacom systéme josephine.proebiz.com, ID
zákazky: 52673, <https://josephine.proebiz.com/sk/tender/54545/summary>

All information is available exclusively in the electronic procurement system josephine.proebiz.com, order ID: 52673, <https://josephine.proebiz.com/sk/tender/54545/summary>

3. Názov zákazky:

Investície zamerané na zníženie a pokrytie energetických potrieb spoločnosti MPconnect s.r.o.“

4. Druh zákazky:

tovary/služby/stavebné práce

5. CPV kód:

31520000-7 – Lampy/svietidlá a príslušenstvo k nim
09320000-8 – Elektrická energia

6. Predmet zákazky:

Predmetom zákazky je obstaranie technológie na zníženie a pokrytie energetických potrieb pre projekt s názvom „Investície zamerané na zníženie a pokrytie energetických potrieb spoločnosti Mpconnect s.r.o.“, podporeného v rámci Výzvy na predkladanie Žiadostí o nenávratný finančný príspevok z Programu rozvoja vidieka SR 2014 -2022, Opatrenie 4 – Investície do hmotného majetku, podopatrenie 4.1 – Podpora na investície do poľnohospodárskych podnikov: špeciálna rastlinná výroba, číslo výzvy : 52/PRV/2022

Obstarávame nasledovnú technológiu:

1 – LED svetlá na zimné pestovanie – 1200 ks

2 – Kogeneračná jednotka – 1 ks

Podrobný opis predmetu zákazky je uvedený v Prílohe č. 3 a prílohe č. 4 výzvy.

7. Rozdelenie predmetu zákazky na časti :

Áno

Predmetné VO je rozdelené na dva logické celky:

LC1: LED svetlá na zimné pestovanie – 1200 ks

LC2: Kogeneračná jednotka – 1 ks

8. Predpokladaná hodnota zákazky:

1 389 833,33 EUR bez DPH

PHZ podľa jednotlivých logických celkov

L.c.	Názov logického celku	Počet	Jednotková cena bez DPH	Spolu cena v EUR bez DPH
1.	LED svetlá na zimné pestovanie	1200 ks	613,33	736 000,00
2.	Kogeneračná jednotka	1 ks	653 833,33	653 833,33

9. Lehota dodania predmetu zákazky:

Lehota na dodanie predmetu zákazky je najneskôr:

LC1 LED svetlá na zimné pestovanie: najneskôr **do 12 mesiacov** od obdržania písomnej objednávky od kupujúceho LC2 Kogeneračná jednotka: najneskôr **do 12 mesiacov** od obdržania písomnej objednávky

10. Miesto dodania: Farma Beri, Bruty 601, 943 55 Bruty

Delivery address

11. Typ zmluvy, ktorá sa má uzatvoriť: Kúpna zmluva podľa § 409 a nasl. Obchodného zákonníka 513/91 Zb. a nasledujúcich v znení neskorších predpisov.

Type of contract to be concluded: Purchase contract according to § 409 et seq. Commercial Code 513/91 Coll. and the following as amended.

12. Spôsob predkladania cenových ponúk a komunikácia s uchádzačmi:

Method of submitting price offers and communication with bidders:

Uchádzači predkladajú cenové ponuky **VÝLUČNE prostredníctvom webového sídla JOSEPHINE .PROEBIZ.com**, rovnako všetka komunikácia s uchádzačmi sa realizuje prostredníctvom tohto elektronického systému.

Bidders submit price offers EXCLUSIVELY through the JOSEPHINE .PROEBIZ.com website, as well as all communication with bidders is carried out through this electronic system.

13. Lehota na predkladanie ponúk/ Deadline for submitting offers:

Uchádzač predloží svoju ponuku najneskôr do **05.04.2024, 09:00 hod.**

The tenderer shall submit his offer no later than 05.04.2024, 09:00.

Lehota na predkladanie ponúk môže byť zmenená. O predĺžení pôvodnej lehoty na predkladanie ponúk bude obstarávateľ písomne informovať každého z uchádzačov, najneskôr 3 pracovné dni pred jej ukončením

The deadline for submission of offers may be changed. The procuring entity will inform each of the applicants in writing about the extension of the original deadline for submission of bids, no later than 3 working days before its end.

14. Predpokladaný dátum vyhodnotenia ponúk/ Expected date of bid evaluation: 05.04.2024

Lehota na vyhodnotenie ponúk môže byť zmenená v prípade, ak obstarávateľ vyzve niektorého z uchádzačov na doplnenie predloženej dokumentácie. O predĺžení lehoty na vyhodnotenie ponúk bude obstarávateľ písomne informovať každého z uchádzačov, ktorí v stanovenej lehote predložili cenové ponuky na predmet zákazky.

15. Podmienky súťaže/ Competition conditions

15.1 Uchádzač je povinný predložiť kompletnú cenovú ponuku (viď Obsah ponuky) v elektronickej forme, vrátane jej príloh. Cenová ponuka musí byť potvrdená podpisom oprávneného zástupcu potenciálneho dodávateľa (štatutárnym orgánom alebo inou oprávnenou osobou, ktorej oprávnenosť preukáže prijímateľ úradne overeným plnomocenstvom, musí byť potvrdená pečiatkou, ak je potenciálny dodávateľ povinný pečiatku používať, musí obsahovať dátum vyhotovenia

(potvrdenie potenciálneho dodávateľa musí byť uvedený na strane, kde sa uvádza sumárna cenová kalkulácia), musí obsahovať povinné prílohy.

V prípade ponuky v inom ako slovenskom alebo českom jazyku, musí byť úradný preklad ponuky do slovenského jazyka opatrený úradnou pečiatkou prekladateľa (posúdená bude verzia ponuky v slovenskom alebo českom jazyku).

Uchádzač je povinný uvádzať finančné vyjadrenie ponuky len v mene euro. Potvrdenie, podpis štatutára, dátum vyhotovenia musí byť taktiež aj na strane, kde sa uvádza sumárna cenová kalkulácia.

The bidder is obliged to submit a complete price offer (see Content of the offer) in electronic form, including its attachments. The price offer must be confirmed by the signature of the authorized representative of the potential supplier (by a statutory body or other authorized person whose eligibility is proven by the recipient with an officially verified power of attorney, it must be confirmed with a stamp, if the potential supplier is obliged to use a stamp, it must contain the date of execution (the confirmation of the potential supplier must be indicated on the page where the summary price calculation is given), must contain mandatory attachments. In the case of an offer in a language other than Slovak or Czech, the official translation of the offer into Slovak must be stamped with the translator's official stamp (the Slovak or Czech version of the offer will be evaluated).

The bidder is obliged to state the financial expression of the offer only in euro currency. The confirmation, signature of the statutory body, date of execution must also be on the page where the summary price calculation is given.

Cenová ponuka predkladaná uchádzačom nesmie byť staršia, ako 3 mesiace od vyhlásenia výzvy na predkladanie cenovej ponuky.

The price offer submitted by the bidder must not be older than 3 months from the announcement of the call for price offer submission.

OBSAH PONUKY/ CONTENTS OF THE OFFER:

- a) **Identifikačné údaje uchádzača** Príloha č. 2 výzvy (predkladá sa sken podpísaného a opečiatkovaného originálu prostredníctvom elektronického portálu Josephine)
Identification data of the applicant Annex no. 2 calls (a scan of the signed and stamped original is submitted via the Josephine electronic portal)
- b) **Tabuľka pre hodnotenie technických parametrov** - Príloha č. 4 výzvy (predkladá sa sken podpísaného a opečiatkovaného originálu prostredníctvom elektronického portálu Josephine)
Table for evaluation of technical parameters - Appendix no. 4 calls (a scan of the signed and stamped original is submitted via the Josephine electronic portal)
- c) **Technický popis ponúkanej technológie alebo technický, katalógový list ponúkaných kľúčových zariadení s uvedením konkrétneho výrobku** (predkladá sa sken originálu prostredníctvom elektronického portálu Josephine)
Technical description of the offered technology or technical, catalog sheet of the offered key equipment with a specific product (a scan of the original is submitted via the Josephine electronic portal)
- d) **Návrh na plnenie kritérií** - Príloha č. 5 výzvy (predkladá sa sken podpísaného a opečiatkovaného originálu prostredníctvom elektronického portálu Josephine) Uchádzač je povinný uvádzať finančné vyjadrenie ponuky len v mene euro, príloha podpísaná štatutárnym orgánom, s uvedením dátumu vyhotovenia a s odtlačkom pečiatky. Príloha musí obsahovať informáciu, či je uchádzač platcom, neplatcom dane z pridanej hodnoty

- Proposal for fulfilling the criteria - Annex no. 5 invitations (a scan of the signed and stamped original is submitted via the Josephine electronic portal) The applicant is obliged to provide a financial statement of the offer in euro currency only, an attachment signed by the statutory body, indicating the date of execution and with an imprint of the stamp. The appendix must contain information on whether the applicant is a payer or non-payer of value added tax
- e) **Zoznam dodávok tovaru obdobného charakteru ako je predmet zákazky za predchádzajúce tri roky od vyhlásenia zákazky – vzor Príloha č. 6 výzvy** (predkladá sa sken podpísaného a opečiatkovaného originálu prostredníctvom elektronického portálu Josephine)
List of deliveries of goods of a similar nature as the subject of the order for the previous three years from the announcement of the order - sample Appendix no. 6 calls (a scan of the signed and stamped original is submitted via the Josephine electronic portal)
- f) **Vyhlásenie uchádzača - Príloha č. 7 výzvy** (predkladá sa sken podpísaného a opečiatkovaného originálu prostredníctvom elektronického portálu Josephine)
Applicant's declaration - Annex no. 7 challenges (a scan of the signed and stamped original is submitted via the Josephine electronic portal)
- g) **Návrh Kúpnej zmluvy - Príloha č. 8 výzvy** (predkladá sa sken podpísaného a opečiatkovaného originálu prostredníctvom elektronického portálu Josephine)
Draft Purchase Agreement - Annex no. 8 calls (a scan of the signed and stamped original is submitted via the Josephine electronic portal)

15.2 Obstarávanie sa nesmie zúčastniť, cenovú ponuku nesmie predložiť uchádzač/ dodávateľ (fyzická alebo právnická osoba), s ktorým má alebo mal žiadateľ/prijímateľ za obdobie jedného roka pred vyhlásením výzvy majetkové alebo personálne prepojenie. Uchádzač/dodávateľ nemôže byť ani vlastníkom nehnuteľnosti, na ktorej bude realizovaný projekt, nemôže byť ani subdodávateľom účastníka výberového konania. Toto ustanovenie sa vzťahuje aj na konateľov, členov štatutárnych orgánov, členov dozorných orgánov a prokuristov, ak je žiadateľom/prijímateľom právnická osoba.

The tenderer/supplier may not participate in the procurement, and may not submit a price offer (natural or legal person) with whom the applicant/recipient has or had a financial or personal connection during the period of one year prior to the announcement of the call. The applicant/supplier cannot be the owner of the property on which the project will be implemented, nor can it be a subcontractor of a participant in the tender process. This provision also applies to executives, members of statutory bodies, members of supervisory bodies and procurators, if the applicant/recipient is a legal entity.

Na strane žiadateľa/prijímateľa sa za zainteresované osoby považujú najmä:

On the side of the applicant/recipient, the following persons are considered to be interested in particular:

- a. Partner/partner
- b. Užívateľ/user
- c. dodávateľ/subdodávateľ/ **contractor/subcontractor**
- d. štatutárny orgán alebo člen štatutárneho orgánu, riadiaceho alebo dozorného orgánu žiadateľa/prijímateľa, užívateľa, dodávateľa/subdodávateľa alebo partnera, **statutory body or member of the statutory body, management or supervisory body of the applicant/recipient, user, supplier/subcontractor or partner,**
- e. spoločník právnickej osoby, ktorá je žiadateľom/prijímateľom, užívateľom, dodávateľom/subdodávateľom alebo partnerom,

- a partner of a legal entity that is an applicant/recipient, user, supplier/subcontractor or partner,
- f. osoba, ktorá je v pracovnoprávnom vzťahu k žiadateľovi/prijímateľovi, užívateľovi, dodávateľovi/subdodávateľovi alebo partnerovi alebo inom obdobnom vzťahu k žiadateľovi/prijímateľovi, užívateľovi, dodávateľovi /subdodávateľovi alebo partnerovi,
a person who is in an employment relationship with the applicant/recipient, user, supplier/subcontractor or partner or another similar relationship with the applicant/recipient, user, supplier/subcontractor or partner,
- g. osoba, ktorá sa podieľala na vypracovaní alebo realizácii projektu pre žiadateľa alebo prijímateľa, alebo ktorá prijala finančné prostriedky z rozpočtu projektu,
a person who participated in the development or implementation of a project for the applicant or recipient, or who received funds from the project budget,
- h. osoba, ktorá je osobou blízkou podľa § 116 Občianskeho zákonníka žiadateľovi/prijímateľovi alebo osobe uvedenej v písmenách a) až g),
a person who is a person close according to § 116 of the Civil Code to the applicant/recipient or to the person mentioned in letters a) to g),
- i. nakoľko nejde o taxatívny výpočet možností konfliktu záujmov, v praxi sa môžu vyskytnúť aj iné prípady, ktoré môže Poskytovateľ posúdiť ako konflikt záujmov v zmysle Usmernenia Pôdohospodárskej platobnej agentúry č. 10/2017 k posudzovaniu konfliktu záujmov v procese verejného obstarávania/obstarávania tovarov, stavebných prác a služieb financovaných z PRV SR 2014-2022.
since this is not an exhaustive calculation of the possibilities of conflict of interests, in practice there may also be other cases that the Provider can assess as a conflict of interests in accordance with the Guidelines of the Agricultural Payment Agency no. 10/2017 on the assessment of conflict of interests in the process of public procurement/procurement of goods, construction works and services financed from the PRV SR 2014-2022.
- 15.3 Doklady a dokumenty uchádzača musia byť v slovenskom, resp. v českom jazyku. Ak má uchádzač sídlo mimo územia Slovenskej republiky a nemá možnosť predložiť ponuku priamo v slovenskom jazyku/českom jazyku, doklady a dokumenty musia byť predložené v pôvodnom jazyku a súčasne musia byť úradne preložené do slovenského jazyka. Preklady dokladov musia byť úradne opatrené okrúhlyou pečiatkou, vyhotovené úradnými prekladateľmi. Posúdená bude verzia ponuky v slovenskom alebo českom jazyku.
The applicant's documents must be in Slovak or in the Czech language. If the applicant is based outside the territory of the Slovak Republic and does not have the opportunity to submit an offer directly in the Slovak language/Czech language, the documents must be submitted in the original language and at the same time must be officially translated into the Slovak language. Translations of documents must be officially marked with a round stamp, made by official translators. The Slovak or Czech version of the offer will be considered.

16. Kritérium vyhodnotenia ponúk / Bid evaluation criteria

Najnižšia cena v EUR bez DPH / logický celok

The lowest price in EUR without VAT / logical whole

Obstarávateľ bude vyhodnocovať každý logický celok samostatne.
The procurer will evaluate each logical unit separately.

Úspešným uchádzačom sa stane uchádzač, ktorý ponúkne najnižšiu cenu v EUR bez DPH za konkrétny logický celok.

Predloženú cenovú ponuku bude možné zahrnúť do vyhodnotenia len v prípade, ak jej obsah zodpovedá stanoveným podmienkam podľa bodu 13.

The successful bidder will be the bidder who offers the lowest price in EUR without VAT for a specific logical unit. The submitted price offer can be included in the evaluation only if its content corresponds to the conditions set according to point 13.

Obstarávateľ vylúči ponuku ak/ *The procurer will exclude the offer if:*

- a) ponuka nespĺňa požiadavky na predmet zákazky uvedené v dokumentoch potrebných na vypracovanie ponuky/ *the offer does not meet the requirements for the subject of the contract specified in the documents necessary for the preparation of the offer,*
- b) obsah ponuky uchádzača nezodpovedá stanoveným podmienkam podľa bodu 13 / *the content of the tenderer's offer does not correspond to the established conditions according to point 13*
- c) uchádzač nedoručí písomné odôvodnenie mimoriadne nízkej ponuky do piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti ak komisia rozhodne, že ponuka uchádzača je mimoriadne nízka/ *the applicant does not deliver a written justification for an exceptionally low offer within five working days from the date of delivery of the application if the commission decides that the offer of the applicant is extremely low,*
- d) uchádzačom predložené vysvetlenie mimoriadne nízkej ponuky a dôkazy dostatočne neodôvodňujú nízku úroveň cien alebo nákladov /*the tenderer's explanation of the exceptionally low offer and the evidence do not sufficiently justify the low level of prices or costs*
- e) uchádzač poskytol nepravdivé informácie alebo skreslené informácie s podstatným vplyvom na vyhodnotenie ponúk/ *the tenderer has provided false information or distorted information with a significant impact on the evaluation of bids,*
- f) uchádzač sa pokúsil neoprávnene ovplyvniť postup obstarávania/ *the tenderer tried to influence the procurement procedure without authorization.*

17. Podmienky týkajúce sa zmluvy / *Conditions relating to the contract:*

Výsledkom obstarávania bude **kúpna zmluva** podľa § 409 a nasl. Obchodného zákonníka 513/1991 Zb. a nasledujúcich v znení neskorších predpisov.

The result of the procurement will be a purchase contract according to § 409 et seq. Commercial Code 513/1991 Coll. and the following as amended.

Obstarávateľ od víťazného uchádzača písomne vyžiada (bezodkladne po vyhodnotení cenových ponúk), aby **do 10 pracovných dní** doručil (za predpokladu, že uvedené doklady nedoručil v rámci zaslania cenovej ponuky) nasledovné dokumenty:

The procuring entity requests the winning bidder in writing (immediately after the evaluation of the price offers) to deliver the following documents within 10 working days (provided that the said documents were not delivered as part of sending the price offer):

- **potvrdenie o zápise do registra partnerov verejného sektora, ak relevantné** - predkladá sa *Úradné rozhodnutie MS SR alebo Výpis z RPVS alebo print screen z webovej stránky MS SR :*

<https://rpvs.gov.sk/rpvs> v súlade s podmienkami stanovenými v zákone č. 315/2016 Z.z

confirmation of registration in the register of public sector partners, if relevant - an Official Decision of the Ministry of the Slovak Republic or an extract from the RPVS or a print screen from the website of the Ministry of the Slovak Republic is submitted:

<https://rpvs.gov.sk/rpvs> in accordance with the conditions laid down in Act no. 315/2016 Coll

(Obstarávateľ **nesmie** uzavrieť zmluvu s dodávateľom, ktorý má povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora podľa zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o RPVS“), a nie je zapísaný v registri partnerov verejného sektora, aj keď túto povinnosť podľa zákona o RPVS má, alebo ktorého subdodávateľ, ktorý má povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora, nie je zapísaný v registri partnerov verejného sektora, aj keď túto povinnosť podľa zákona o RPVS má)

(The procurer may not enter into a contract with a supplier who is obliged to register in the register of public sector partners pursuant to Act No. 315/2016 Coll. on the register of public sector partners and on the amendment of certain laws as amended (hereinafter referred to as the "Act on RPVS"), and is not registered in the register of public sector partners, even if it has this obligation under the Act on RPVS, or whose subcontractor, who is obliged to register in the register of public sector partners, is not registered in the register of public sector partners, even if has this obligation according to the Act on RPVS)

- **Podporné dokumenty k preukázaniu splnenia podmienok účasti týkajúce sa finančného a ekonomického postavenia pre dodávku tovaru uvedenú v Prílohe č.6 výzvy Zoznam dodávok tovaru za predchádzajúce tri roky, a to:**

Supporting documents to demonstrate the fulfillment of the conditions of participation regarding the financial and economic status for the supply of goods listed in Appendix No. 6 of the call for a List of supplies of goods for the previous three years, namely:

- Kúpna zmluva alebo zmluva o dielo alebo objednávka

Purchase contract or work contract or order

- Dodací list alebo faktúra/ **Delivery note or invoice,**

resp. iné relevantné doklady/ respectively other relevant documents.

POZN.: Obstarávateľ odporúča uchádzačom venovať pozornosť aj prílohe č. 8 – Návrh Kúpnej zmluvy, nakoľko v rovnakom znení bude podpísaná s víťazným uchádzačom.

NOTE: The contracting authority recommends that applicants also pay attention to Annex no. 8 – Draft Purchase Agreement, as it will be signed with the winning bidder in the same wording.

18. Lehota na oznámenie výsledku súťaže/ Deadline for announcing the result of the competition

Uchádzači budú písomne informovaní o výsledku vyhodnotenia cenových ponúk najneskôr do 5 dní od vyhodnotenia cenových ponúk.

Bidders will be informed in writing about the result of the evaluation of the price offers no later than 5 days after the evaluation of the price offers.

19. Obstarávateľ si vyhradzuje právo/ The procurer reserves the right

- a) odmietnuť všetky predložené ponuky/ **reject all submitted offers;**
- b) súťaž zrušiť/ **cancel the competition;**
- c) predĺžiť lehotu na predkladanie aj vyhodnotenie ponúk ako aj lehoty na oznámenie výsledku súťaže; **extend the deadline for submission and evaluation of offers as well as the deadline for announcing the result of the competition;**
- d) realizovať predmet zákazky iba v prípade, že poskytovateľ pomoci podpíše s obstarávateľom zmluvu o poskytnutí NFP. **implement the subject of the contract only if the aid provider signs a contract on the provision of NFP with the contracting authority.**

V Šali, dňa 22.03.2024

MPconnect s.r.o.
P. Pázmáňa 49/3, 927/01 Šaľa
IČO: 36 830 841
IČ DPH: SK2022440013
info@mpconnect.sk ©

.....
Miroslav Kavuľa, konateľ/owner

Prílohy výzvy na predkladanie ponúk/ Annexes to the call for tenders:

1. Súťažné podklady
2. Identifikačné údaje uchádzača
3. Technická špecifikácia
4. Tabuľka pre hodnotenie technických parametrov
5. Návrh na plnenie kritérií
6. Zoznam dodávok tovaru za predchádzajúce tri roky
7. Vyhlásenie uchádzača
8. Návrh kúpnej zmluvy_s prílohou 3 LC1
9. Návrh kúpnej zmluvy_s prílohou 3 LC2